

## Stellenausschreibung Lektorenprogramm des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) für Sommer/Herbst 2012

➤ **Bewerbungsfrist:**

Die vollständigen Bewerbungsunterlagen müssen bis zum. **13. Januar 2012** im DAAD, Kennedyallee 50, 53175 Bonn, vorliegen.

➤ **Bewerbungsunterlagen:**

- Formular „Bewerbung um ein Lektorat“
- tabellarischer Lebenslauf
- ausführliche Begründung für die Bewerbung
- unbeglaubigte Kopien von Zeugnissen und Urkunden (Staatsexamen, Diplom, Magister, Promotion)
- ggf. Bescheinigungen über Lehr- und sonstige Berufserfahrung

➤ **Informationen zum Lektorenprogramm:**

<http://www.daad.de/ausland/lehren-im-ausland/lektoren/00664.de.html>

➤ **Gesamtliste der voraussichtlich zu besetzenden Stellen:**

(Ausschreibung vom 30.11..2011)

[http://www.daad.de/imperia/md/content/de/ausland/formulare/lektoren/lektorate\\_2012/35\\_lektoratsbeschr.pdf](http://www.daad.de/imperia/md/content/de/ausland/formulare/lektoren/lektorate_2012/35_lektoratsbeschr.pdf)

### Lektorate Sommer/Herbst 2012 mit Wirtschaftsdeutsch- / Fachsprachenbezug:

#### EUROPA

##### BULGARIEN



<b>1 Lektorat</b>	<b>Technische Universität Sofia, Deutschabteilung an der Fakultät für deutsche Ingenieur- und Betriebswirtschaftsusbildung (FDIBA)</b>
<b>Aufgaben</b>	u.a. Allgemeinsprachlicher und fachsprachlicher Unterricht (Wissenschaft, Technik, Wirtschaftsdeutsch), Lehrveranstaltungen zur Landeskunde und Interkult.Kommunikation im studienvorbereitenden und -begleitenden Deutschunterricht; Kommunikationstraining, Erstellung von Lehr- und Prüfungsmaterialien; Vorbereitung und Abnahme von Prüfungen.
<b>Voraussetzungen</b>	Studienabschluss in DaF oder Germanistik mit Zusatzqualifikation DaF; Unterrichtserfahrung in DaF (einschl. Fachsprachenunterricht). Gute Kenntnisse in der Fremdsprachendidaktik erwünscht.
<b>Beginn / Dauer</b>	September 2012 / mindestens 2 Jahre, höchstens 5 Jahre

## Stellenausschreibung Lektorenprogramm des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) für Sommer/Herbst 2012

### LITAUEN



<b>1 Lektorat</b>	<b>Vytautas-Magnus-Universität Kaunas, Lehrstuhl für deutsche und französische Philologie</b>
<b>Aufgaben</b>	Sprachunterricht, Landeskunde, Fachsprache Wirtschaftsdeutsch; Mitarbeit an der Curriculumentwicklung, Entwicklung von Lehrmaterialien, Projektarbeit; Leitung des Deutsch-Prüfungszentrums („TestDaF“) Kaunas; Studien- und Stipendienberatung;
<b>Voraussetzungen</b>	Hochschulabschluss Germanistik mit Schwerpunkt DaF oder Zusatzqualifikation DaF, Promotion erwünscht
<b>Beginn / Dauer</b>	September 2012 / mindestens 2, höchstens 5 Jahre

### RUMÄNIEN



<b>1 Lektorat</b>	<b>Politechnische Universität Temeswar, Abteilung für Kommunikationswissenschaft und Fremdsprachen</b>
<b>Aufgaben</b>	Lehrveranstaltungen in Landeskunde, Pragmatik, Diskursanalyse, Unternehmenskommunikation, DaF. Zielgruppe: vor allem Übersetzer/Dolmetscher, Ingenieure/Techniker, Durchführung von TestDaF, onDaF; Abnahme von Prüfungen, Studien- und Stipendienberatung;
<b>Voraussetzungen</b>	Studienabschluss DaF oder Germanistik (Sprachwissenschaft) mit Zusatzqualifikation DaF; Lehrerfahrung gute Organisationsfähigkeiten, Belastbarkeit; Kenntnisse der rumänischen Sprache von Vorteil.
<b>Beginn / Dauer</b>	Oktober 2012 / mindestens 2, höchstens 5 Jahre

### RUSSISCHE FÖDERATION



<b>1 Lektorat</b>	<b>Moskauer Staatliche Linguistische Universität (MGLU), Fakultät für Übersetzen und Dolmetschen</b>
<b>Aufgaben</b>	Seminare zu Theorie und Praxis des Übersetzens, gemein- und fachsprachliche Übersetzungsübungen aus dem Russischen ins Deutsche, je nach Qualifikation Konsekutiv- und Simultandolmetschen; Teilnahme an Prüfungen, Entwicklung von Lehrmaterial, Studien- und Stipendienberatung für Studierende aller Fachbereiche, Durchführung von TestDaF, Mitarbeit im Deutschen Zentrum
<b>Voraussetzungen</b>	Dipl.-Übersetzer bzw. Dipl.-Dolmetscher oder DaF-Studium mit sehr guten Russischkenntnissen und Übersetzungserfahrung, Lehrerfahrung, deutsche Muttersprache
<b>Beginn / Dauer</b>	September 2012 / mind. 2 Jahre, höchstens 5 Jahre

## Stellenausschreibung Lektorenprogramm des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) für Sommer/Herbst 2012

### SLOWAKEI



<b>1 Lektorat</b>	<b>Matej Bel-Universität Banska Bystrica, Wirtschaftswissenschaftliche Fakultät, Lehrstuhl für Fachsprachenkommunikation</b>
<b>Aufgaben</b>	Seminare im Bereich Fachsprache Wirtschaftsdeutsch 1-4 (Grundlagen der Wirtschaftstheorie, Wirtschaftssysteme, Elemente der BWL und VWL, Schwerpunkt Vermittlung kommunikativer Kompetenzen); Vorbereitung auf die angebotenen Sprachzertifikate, Landeskunde; Betreuung von Abschlussarbeiten; Teilnahme an und Abnahme von Prüfungen; Studien- und Stipendienberatung; Zusammenarbeit mit lokalen Firmen aus deutschsprachigen Ländern; Teilnahme an wissenschaftlichen Konferenzen und Erstellung von wissenschaftlichen Publikationen
<b>Voraussetzungen</b>	Hochschulabschluss DaF, Germanistik (Schwerpunkt Fachsprachendidaktik bzw. Linguistik), gut fundierte Kenntnisse in VWL und BWL, Erfahrungen im Sprachunterricht mit Schwerpunkt Wirtschaftsdeutsch und Geschäftskommunikation; Slowakisch-Kenntnisse von Vorteil; Promotion erwünscht
<b>Beginn / Dauer</b>	September 2012 / mindestens 2, höchstens 5 Jahre

### TSCHECHISCHE REPUBLIK



<b>1 Lektorat</b>	<b>Universität Ostrava, Lehrstuhl für Germanistik</b>
<b>Aufgaben</b>	Seminare und Übungen zur Sprachpraxis Landeskunde (Geschichte der deutschsprachigen Länder), Translatologie, Wirtschaftsdeutsch, Linguistik; Betreuung von Examensarbeiten; Teilnahme an Prüfungen und Abnahme von Prüfungen, Entwicklung von Unterrichtsmaterial für die sprachpraktischen und landeskundlichen Übungen und Wirtschaftsdeutsch; Organisation von kulturellen Veranstaltungen, Studien- und Stipendienberatung;
<b>Voraussetzungen</b>	Magister in Germanistik (bzw. DaF) mit Schwerpunkt Linguistik, Promotion erwünscht; möglichst auch Ausbildung Fachsprache Wirtschaft; Tschechischkenntnisse von Vorteil; Lehrererfahrung
<b>Beginn / Dauer</b>	September 2012 / mindestens 2, höchstens 5 Jahre

### TÜRKEI



<b>1 Lektorat</b>	<b>Karadeniz Teknik Üniversitesi (KTU) Abteilung für Moderne Sprachen, Fremdsprachenzentrum</b>
-------------------	---

## Stellenausschreibung Lektorenprogramm des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) für Sommer/Herbst 2012

<b>Aufgaben</b>	DaF-Kurse für Studierende aller Fakultäten in zu Allgemein- und Fachsprache im studienbegleitenden Deutschunterricht, Sprechübungen und Konversationsunterricht, Schreibübungen, Grammatik, Textanalysen aller Art, Kurse in Fachsprache für Ingenieure, Lehrveranstaltungen zu Landeskunde, Erstellung von Lehr- und Übungsmaterialien, Mitwirkung bei der Erstellung und Überarbeitung von Curricula, Abnahme von Prüfungen, Beratung über Studien- und Forschungsmöglichkeiten in Deutschland,
<b>Voraussetzungen</b>	Studium DaF oder Germanistik mit Zusatzqualifikation oder mehrjährige Unterrichtserfahrung in „DaF“. Türkischkenntnisse von Vorteil
<b>Beginn / Dauer</b>	Oktober 2012 / maximal 5 Jahre

### UKRAINE



<b>1 Lektorat</b>	<b>Nationale Universität Donezk, Lehrstuhl für Deutsche Philologie</b>
<b>Aufgaben</b>	Sprachpraktische Übungen und Seminare, Seminare zur theoret. und praktischen Grammatik sowie zur Fachsprache ‚Technisches Deutsch‘, Seminare zum Deutschen Film und zum Zeitungsdeutsch. Zielgruppe: Germanisten, Übersetzer/Dolmetscher, Hörer der Deutschen Technischen Fakultät. Erstellung von Lehr- und Prüfungsmaterialien, Studien- und Stipendienberatung, Lehrerfortbildung, Informationsveranstaltungen zum Studienstandort Deutschland..
<b>Voraussetzungen</b>	Studienabschluss in DaF oder Germanistik, Lehrerfahrung; Slavistikabschluss bzw. Kenntnisse der russischen Sprache von Vorteil.
<b>Beginn / Dauer</b>	September 2012 / mindestens 2, höchstens 5 Jahre

### UNGARN



<b>1 Lektorat</b>	<b>Technische und Wirtschaftswissenschaftliche Universität Budapest, Institut für Fremdsprachen, Abteilung Deutsch als Fremdsprache</b>
<b>Aufgaben</b>	Lehrveranstaltungen im Bereich Landeskunde, Fachsprache (Technik und Wirtschaft) und Sprachpraxis für Studierende in der Fachübersetzer- und Dolmetscherausbildung (FÜDOL), DaF-Unterricht für Hörer aller Fachbereiche. Betreuung von Examensarbeiten. Abnahme von Prüfungen. Entwicklung von Lehrmaterialien. Mitarbeit bei der Entwicklung/Überarbeitung der Curricula, Studien- und Stipendienberatung.
<b>Voraussetzungen</b>	Studienabschluss (Diplom, Lehramt, Magister, Master) in Germanistik / Deutsch als Fremdsprache; Mehrjährige Lehrerfahrung. Erwünscht: Erfahrung im Fachsprachenunterricht mit Schwerpunkt Wirtschaft, Technik oder Erfahrung im Übersetzen/Dolmetschen. Kenntnisse der Landessprache von Vorteil.
<b>Beginn / Dauer</b>	September 2012 / mindestens 2, höchstens 5 Jahre

# Stellenausschreibung Lektorenprogramm des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) für Sommer/Herbst 2012

## SÜDAMERIKA

### BRASILIEN



<b>1 Lektorat</b>	<b>Universidade Federal de Pernambuco, Centro de Tecnologia e Geociências, Recife</b>
<b>Aufgaben</b>	Aufbau eines Sprachkursangebots für Ingenieurwissenschaftliche und technologische Fachrichtungen, Erarbeitung und Fortschreibung von Curricula für Deutsch- und Fachsprachenkurse, Fortbildungsangebote für Professoren der UFPE, Beratungstätigkeit im Hinblick auf deutsche Sprache und Fachsprache für Universitäten der Region. Ca. ein Drittel der Arbeitszeit ist für übergreifende kulturpolitische Aufgaben, insbesondere Studien- und Stipendienberatung vorgesehen sowie Kontaktpflege zu anderen Fakultäten und zu Alumni der UFPE
<b>Voraussetzungen</b>	Promotion in DaF oder Germanistik, gute portugiesische Sprachkenntnisse, ausreichend Lehrerfahrung.
<b>Beginn / Dauer</b>	August 2012 / mindestens 2, höchstens 4 Jahre